

S'iwes 11: tes te skw'í:ls? telling time

Sqwál 1

Tés te skw'í:ls tl'oqá:ys?	What time is it now?
tes te sléts'es	It is one o'clock.
tes te isá:les	It is two o'clock.
tes te slhí:xws	It is three o'clock.
tes te sxe'ó:thels	It is four o'clock.
tes te st'xéms	It is ten o'clock.
tes te slhéms	It's 11 o'clock.
yíyelow te shíxws.	It is after three.
yíyelow te sxe'ó:thels	It is after four.
yíyelow te slheq'á:tse	It is after five.
slhíxws qas te lhséq'	half past three.
yíyelow te s'ópels qas te isá:les	It is after 12.
Lúlh ó:pel mélets yeláw te slhq'á:tse.	It's 10 minutes after eight.
Lúlh ó:pel mélets qas te lheq'á:tse yiláw te stú:xws.	It's fifteen minutes after nine.
Lúlh xethelsxá qas te lheq'á:tse mélets yeláw te st'xéms.	It's forty-five minutes after six.
xwewá is slétses.	It is not one yet.
xwewá is steqá:tse.	It is not eight yet.
xwewá is texwswáyel	It is not noon yet.
yewá:l te st'xéms	It is before seven.
alht'éqw' syiláws te slhéms	It's half past eleven.
alht'éqw' syiláws te sxe'ó:thels	It's half past four.
Opel qas te lhq'átses qa'a téxwswàyèl.	It's 5 before noon.
Opel qa'a st'xéms	It's 10 to six.

sqwéltel 1

Lamtsel tes te s'létses.	I am going at one.
Tset me xwe'í tl' o lá:telh té s te sth'ó:kws	We arrived this morning at seven.
Tés te skw'í:ls kw'as lám?	What time are you leaving/going?
Tés kw'as lám.	It's time for you to go.

áletse kw'e lhók?	Where is the clock?
Líchexw kw'etslexw kw'e lhók?	Do you see the clock?
kw'átset te lhók.	Look at the clock.

Sqwál 2

we'ó me táwel	dawn, before the sun rises
---------------	----------------------------

látelh	morning
swáyel	day
xwewáscha texswàyéł	just before noon
xwewáscha texwslát	Just before midnight
texswáyel	noon
yílaw texswáyel	afternoon
sóyéxel	sun set ('edge of the world')
sóyel	dusk
xwelált	evening
lhóp	late night time
téxwslát	midnight
lát	dark

sqwéltel 2

metsel xwiy we'ó me táwel.	I woke up at daybreak / dawn.
Lí welh látelh?	Is it morning yet?
Ílh éy te swáyel cheláqelhelh	It was a good day yesterday.
me xwe'í yewá:l te st' <u>x</u> éms.	They arrived just before seven.
tsel í:tet lí te yílaw texswáyel.	I took a nap in the afternoon.
ayeltset li te sóyéxel	We left at sun set.
ulh mi lhólhekw' kw'e kw'elkw'elyá <u>x</u> el li te sóyel.	The bats start to fly around at dusk.
éwetsel il lám atl'qel í te lhóp. Sísímettsel te lát.	I don't go outside at night time. I am afraid of the dark.
ítetlómet te texwslát thútl'ó.	She fell asleep at midnight.

iyáqtem te sqwál 1

xwíy wake up		
present/ambiguous intransitive	singular	plural
1st person (I / we)	xwíytsel	xwíytset
2nd person (you / y'all)	xwíychexw	xwíycháp
3rd person (she, he, it / they)	xwíy	xwíy

Intransitive means an action is done without affecting a person or an object (e.g. to wake). Transitive means an action is done to someone or something. In Halq'eméylem, you can often tell by the ending whether a word is transitive or intransitive. A typical transitive ending is -t or -et (doing something to someone on purpose). So here, xwiy, to wake up, becomes a transitive with the ending -t, xwíyt, to wake someone up.

iyáqtem te sqwál 2

xwíyt wake someone up xwíythóx wake me		
present/ambiguous transitive	singular	plural
1st person (I / we)	***	***
2nd person (you / y'all)	xwíythóxchexw	xwíythóxcháp
3rd person (she, he, it / they)	xwíythóxes	xwíythóxes

Halq 2, s'íwes 11
sqwal 1

skwix
swáyel

Iwesá:ls Semeonsia was the only one wearing a watch when everyone went digging. With your partner, re-enact how people asked her what time it was throughout the day.

example 1: Teqwótenot Test te skwils?
 Semeonsia tes te sxe'ó:thels

1.



5.



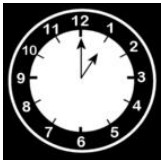
2.



6.



3.



7.



4.



8.



Halq 2, s'iwes 11
sqwal 2

skwix
swáyel

Iwesá:ls Susal was asking Malí when people arrived at the hunting camp. Malí was not wearing a watch so she is estimating about when they arrived. With your partner, re-enact their conversation. Follow the model.

example 1: Susal tes te skw'íls kw'es xwe'í te Pit?
Malí: xwe'í lúlh ó:pel mélets yeláw te opel.

1.



Pít

5.



teléwe qes Siqwámiya

2.



Wilelot qes Poleqtanot

6.



K'halsetenmó:t

3.



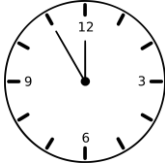
teléwe

7.



Sulisulwut qes Lóli

4.



ta' tal

8.



Keshmíl qes te méles

Halq 2, s'iwes 11
sqwal 3

skwix
swáyel

Iwesá:ls With your partner, practice telling the exact time. Follow the model.

example 1:



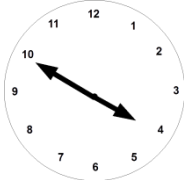
A: Tes te skw'íls tloqays?
C: ts'kw'éx qa'a tú:xw.

example 1:

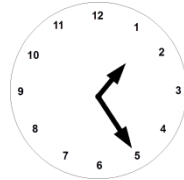


A: Tes te skw'íls tloqays?
C: Lúlh lheq'á:tses mélets yeláw te lhí:xw.

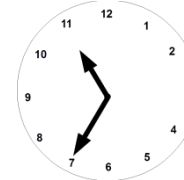
1.



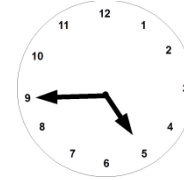
5.



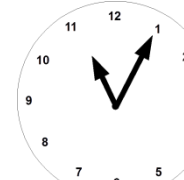
2.



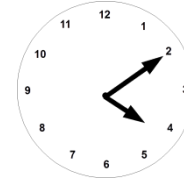
6.



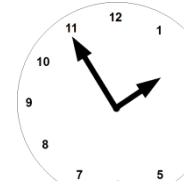
3.



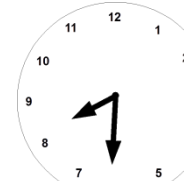
7.



4.



8.



Halq 2, s'iwes 11
sqwal 3

skwix
swáyel

Iwesá:ls With your partner, practice telling when people woke up. Follow the model.

Tilyen qes Siqwámiya
téxwslát

example 1: A: Tés te skw'í:ls kw's xwiý the Tilyen qes the Siqwámiya?
B: xwiý li te texwslát.

pay attention:

1st person (I / we)	xwíytsel	xwíytset
2nd person (you / y'all)	xwíychexw	xwíycháp
3rd person (she, he, it / they)	xwíy	xwíy

1.	Tilyen qes Siqwámiya téxwslát	5.	a'altha qes Katalín texwswáyel
2.	a'altha we'ó me táwel	6.	teléwe sóyéxel
3.	teléwe qes Pila?sis xwelált	7.	Sulisulwut yílaw texwswáyel
4.	Lóytel látelh	8.	Sapát and Prasuwa xwelált

Halq'eméylem2, s'íwes 11
qwuwqweltel

swáyel
skwix

Iwesá:ls With your partner, re-enact the two conversation between Lóli and Sótmiétel

L Lúlh téš kw'e skw'í:ls?

S Téš te sléts'es yiláw texwswáyel.

L Ō! El stl'í kw'els lám! Tselcha xwchémeš the Su téš te slhí:xws.

S Éy. Lá mówélh.

Translation:

L El stl'í kw'els xwchémeš the Sue téš kw'e slhíxws. Lí ew iyólem?

S Téš cha kw'e skw'í:ls kw'as me q'ó:lthet?

L Téš te sxe'ó:thels.

S Éy. Lá mlha!

Translation:

Halq'eméylem 2,

Skwix

Grammar worksheets

Swayel

A: use the appropriate form of **wake me** in the sqweltel below. Then translate the whole sentence into English.

1. ____ ____ mékw' látelh. (you wake me)

Xwelítemqel:

2. ____ ____ welís xwe'í t'ókw'. (y'all wake me)

Xwelítemqel:

3. Hásem qesú ____ _____. (she wakes me)

Xwelítemqel: _____.

4. ____ ____ i te texwswáyel. (they wake me)

Xwelítemqel:

5. ____ ____ yewál te lát s'álthel. (you wake me)

Xwelítemqel: _____.

6. ____x ____ welís tes kw'els lám. (y'all wake me)

Xwelítemqel:

7. ____ ____ welís tatím thút'l'o. (he wakes me)

Xwelítemqel: _____.

8. ____ _cha i te texwswáyel wáyeles. (they wake me)

Xwelítemqel: they are going to wake me up tomorrow at noon.

9. ____ _te sqwemáy welís "qwóqwel". (it wakes me)

Xwelítemqel:

10. ____ _tel ts'élhwxélmexw welís lám te sqwiyósthel. (they wake me)

Xwelítemqel: